



Oso de Plata
67^o Festival
Internacional
de Berlín
Mejor Contribución
Artística

Ana,

mon amour

una película de CĂLIN PETER NETZER

BETA CINEMA presenta ANA MON AMOUR producida por PARADA FILM en coproducción con AUGENSCHEIN FILMPRODUKTION & SOPHIE DULAC PRODUCTIONS con el apoyo de CENTRUL NATIONAL AL CINEMATOGRAFIEI ROMÂNIA, EURIMAGES, CREATIVE EUROPE PROGRAMME - MEDIA OF THE EUROPEAN UNION, con la participación de FILM- UND MEDIENSTIFTUNG NRW, AIDE AUX CINEMAS DU MONDE - CENTRE NATIONAL DU CINEMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE - MINISTERE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES - INSTITUT FRANÇAIS, HBO ROMÂNIA, junto con STUDIO VIDEO ART and WATCH ME PRODUCTION, WEFADETOGREY y ARRI RENTAL DEUTSCHLAND, cofinanciado por ORANGE ROMÂNIA, NEXT ADVERTISING, MCCANN BUCHAREST, DEDEMAN, OMD, LAYS, DACIA, TUBORG, VODAFONE ROMÂNIA, JYSK ROMÂNIA, UNITED MEDIA, BDG IMPORT, CARANDA BĂTERII, OMV PETROM, ROSAL
socios AQUA CARPATICA, BOROMIR, BRISTOT, ELOS BEAUTY CENTER, NOUMAX, MOBEXPERT, ZITEC COM, PIZZA HUT, MON CAFE, LAURA UNLIMITED socio media PRO TV con MIRCEA POSTELNICU, DIANA CAVALLIOTTI, CARMEN TĂNĂSE, VASILE MURĂRĂR, TANIA POPA, IGOR CARAS ROMANOV, ADRIAN TITENI, VLAD IVANOV, IOANA FLOARA, IONUȚ CARAS, director de cinematografía ANDREI BUIȚĂ, sonido ANDRÉ RIGALTI, montaje y diseño de sonido DANA BUNESCU, diseño de producción MIHĂELA POENARU, vestuario AUGUSTINA STANCIU, jefe de producción ADRIAN MOROCA, productor ejecutivo OANA IANCU, productores CĂLIN PETER NETZER, OANA IANCU coproductores JONAS KATZENSTEIN, MAXIMILIAN LEO, SOPHIE DULAC, MICHEL ZANA, LAURENȚIU DAMIAN, CODIN MATIȚIUC, inspirada en la novela „LUMINIȚA MON AMOUR” de CEZAR PAUL BĂDESCU, guionistas CĂLIN PETER NETZER, CEZAR PAUL BĂDESCU, IULIA LUMĂNĂRE, director CĂLIN PETER NETZER



REPARTO

Toma	MIRCEA POSTELNICU
Ana	DIANA CAVALLIOTI
Madre de Toma	CARMEN TĂNASE
Padre de Toma	VASILE MURARU
Madre de Ana	TANIA POPA
Igor	IGOR CARAS ROMANOV
Psicoanalista	ADRIAN TITIENI
Sacerdote	VLAD IVANOV

EQUIPO TÉCNICO

Dirección	CĂLIN PETER NETZER
Guion	CĂLIN PETER NETZER CEZAR PAUL BĂDESCU IULIA LUMĂNARE
Inspirada en la novela "Luminița, mon amour", de	CEZAR PAUL BĂDESCU
Productores	CĂLIN PETER NETZER OANA IANCU
Coproductores	JONAS KATZENSTEIN MAXIMILIAN LEO SOPHIE DULAC MICHEL ZANA LAURENȚIU DAMIAN CODIN MATICIUC
Fotografía	ANDREI BUTICĂ
Dirección artística	MIHALEA POENARU
Montaje y diseño de sonido	DANA BUNESCU
Sonido	ANDRÉ RIGAUT
Vestuario	AUGUSTINA STANCIU
Maquillaje y efectos	CHRISTINA PAUL HEIKE ERSFELD
Países	Rumanía, Alemania, Francia
Duración	120'
Idioma	Rumano
Género	Drama



¿Qué une
a Ana y a Toma
con tanta fuerza,
el amor o la adicción?

Una película de CĂLIN PETER NETZER,
inspirada en la novela "Luminița, mon amour" de CEZAR PAUL BĂDESCU.



SINOPSIS

Toma y Ana se conocen en la universidad, se enamoran y se casan. Ana tiene un pasado complicado y padece graves ataques de pánico. La debilidad de Ana parece dar fuerzas a Toma, quien aparenta ser el que controla la relación, pero en realidad, únicamente está gravitando en torno a una mujer a la que no puede comprender. Cuando Ana vence sus miedos y logra triunfar, Toma permanece aislado, intentando comprender el torbellino que ha sido su vida con ella.

COMENTARIOS DEL DIRECTOR

ANA, MON AMOUR es la historia de un hombre que lucha por descubrir cómo lo que no se ve, lo que no se dice, incluso lo que no se piensa consiguió moldear su vida.

“Es importante que entienda qué le mantuvo en su relación con Ana”, le dicen a Toma durante una sesión de psicoanálisis. La película no trata de la erosión que sufre la relación entre Toma y Ana, sino de la imposibilidad de construir una relación. Los dos amantes se comportan como los vasos comunicantes en Física; sus necesidades insatisfechas pasan del uno al otro. Están totalmente atrapados por lo que el psicoanálisis denomina “transferencia”: los sentimientos y deseos existentes se redirigen hacia un nuevo objeto. La verdad siempre encuentra la forma de aparecer, aunque se la niegue.

Ha viajado mucho. Nació en Rumanía, vivió en Alemania, volvió a Rumanía... ¿Se considera rumano, europeo o ambas cosas?

Creo que soy europeo. Fue difícil porque dejé Rumanía cuando tenía 7 años, en 1983. Mi padre huía del régimen comunista. Era médico, asistió a un congreso y no regresó. Fue en 1981. Al cabo de dos años, mi madre y yo llegamos a Alemania, después de haber conseguido los papeles. Regresé a Rumanía para estudiar Cine cuando acabé el instituto en 1994. Reconozco que no me sentía cómodo en Alemania. Fue un poco traumático porque salí de Rumanía siendo muy pequeño. Volver a Rumanía fue una buena solución, no quería ir a estudiar a Berlín o a Múnich. Fui tenista profesional hasta los 18 años, pero no tenía futuro, no estaba hecho para aquello. Tenía que estudiar algo. Me gustaba mucho ir al cine. Siempre que podía, me escapaba a ver películas. Mis amigos me animaron a seguir ese camino. Me enteré de que podía regresar a Rumanía, lo hice y me quedé.

¿Cuándo supo que quería ser cineasta? ¿Cómo llegó el cine a su vida?

Ir a estudiar Cine fue toda una aventura. No tenía ni idea de lo que me esperaba. No soy de esos realizadores que empiezan a jugar con una cámara a los diez años. No me sentía integrado en Alemania, necesitaba irme, ver más cosas. Me gustaba el cine porque era otro mundo, pero nunca pensé en hacer cine. Mis padres se dieron cuenta de que me gustaba. Al principio pensé que era una broma, pero poco a poco empecé a decirme: "¿Y por qué no? ¿Qué tal si lo intento?" Digo que fue una aventura porque no estaba en absoluto preparado para ingresar en una escuela de cine a los 18 o 19 años. Pero no se me debió dar muy mal, sabía contar historias. Al volver a Rumanía, seguía siendo un emigrante. En Alemania era rumano y en Rumanía, alemán. Pero todo fue bien, hice películas, me dieron premios... Estudié con Christian Mungiu, entre otros.

¿Considera que hay un cine europeo o únicamente cines "nacionales"?

Creo que se influyen mutuamente. Hay un cine europeo, existe un lenguaje europeo en el cine. Es como el cine estadounidense, hay un cine hollywoodiense, un cine para el gran público, y un cine independiente, igual que en Europa. En Francia se ruedan películas comerciales. Y casi todas ganan dinero en el país que las produce, es parte del sistema económico.

¿Cree que existen temas propios del cine europeo? Un gran número de cineastas, entre ellos Kaurismaki, que también obtuvo un premio en Berlín, tratan el tema de la emigración.

O HAPPY END, la nueva película de Michael Haneke. Sí, creo que hay tendencias. Por ejemplo, después de la caída del comunismo, el tema no interesaba. La primera película que realmente lo tocó fue la alemana La vida de los otros, ganadora del Oscar 2006. Luego, Christian Mungiu también hizo un largometraje que transcurría en la época comunista. Hay fenómenos de moda, ciclos. Temas que no funcionan hoy en día volverán a estar de moda en algunos años.

En una entrevista realizada para MADRE E HIJO (2013) dijo que, como realizador, le gustaba controlar todos los aspectos de la película y que había integrado el equipo al proceso creativo. ¿Cómo trabajó en ANA, MON AMOUR?

Del mismo modo. La película se inspira en una novela, **Luminița, mon amour**, de **Cezar Paul Badescu**, que leí en 2010 cuando estaba trabajando en MADRE E HIJO. Quería rodar una historia de amor en torno a la dependencia. La película habla de por qué una pareja sigue junta, aunque vista desde el exterior todo indica que deben separarse. Busqué una explicación que va más allá de los personajes. Para mí es psicoanalítico, ¿cuáles son las causas? Esto era lo que yo consideraba importante de la película.

Como realizador, ¿cree que debe ser muy estricto respetando su visión artística o el equipo puede influir en el proceso creativo? Más concretamente, ¿habló del proyecto con el director de fotografía, el montador o alguien más?

Sí, en la medida en que les impliqué en el proceso creativo, como en MADRE E HIJO. Era un tema emocionalmente muy personal, pero

quise ser lo más objetivo posible. Pasa lo mismo con **ANA, MON AMOUR**. No es la adaptación de la novela, digamos que está inspirada en la novela. Hablando con **Cezar Badescu** me di cuenta de que la pareja, sacada de la realidad, funcionaba como una terapia para él. A medida que escribíamos el guion sentí que en él todo era subjetividad. En cierto modo, me había convertido en su psicólogo. Entonces entendí que no podía contarse la historia desde su perspectiva; había cosas verdaderas, pero otras se habían modificado, matizado, durante la narración.

Ya que no era una verdadera adaptación, ¿cómo trabajaron el guion?

Desde el principio supe que no podía narrarse cronológicamente. La historia transcurre durante un periodo de diez años, casi podría ser una serie de televisión. Decidí escribir el guion desde el punto de vista del paciente que sigue una terapia. Eso me permitía ir y venir en el tiempo sin tener que dar explicaciones. Es el proceso mismo del psicoanálisis: decir todo lo que le pasa a uno por la cabeza.

¿Filmó cronológicamente o siguiendo el orden del guion? ¿Cómo trabajaron los actores con un guion semejante?

Hemos rodado según las situaciones y la disponibilidad de todos. Era un guion muy complicado para los dos protagonistas, que debían ser jóvenes, de veinte y pico años, pero también aparentar treinta y pocos en algunos momentos. Tardamos mucho en encontrarlos. Incluso empecé a ensayar con otros actores. La primera actriz se fue al cabo de seis meses, era demasiado duro para ella. Fue un auténtico reto para los intérpretes ya que no sabían nada de psicología y tuvieron que documentarse. Trabajamos mucho antes de empezar a rodar. También realizamos bastantes cambios en el guion, sobre todo en los diálogos porque era difícil conseguir cierta naturalidad.

Andrei Butica, el director de fotografía, también rodó MADRE E HIJO. ¿Le dio las mismas indicaciones en esta película? El trabajo de la imagen es muy específico, ¿quiso guardar ese aspecto un poco documental?

Sí, **ANA, MON AMOUR** también se rodó cámara en mano, pero la fotografía es menos brutal que en MADRE E HIJO. Hay muchos primeros planos por la necesidad de buscar realismo, para estar más cerca de los dos personajes. En esta película se comparte la intimidad de la pareja. Es diferente de la anterior, pero tiene algo de documental. Rodamos con dos cámaras por dos razones. La primera es que una película cuesta muy caro. Cada día de rodaje en Rumanía sale entre 20.000 y 30.000 euros. Si se rueda al estilo clásico europeo, se cambian las luces entre las tomas. Pero prefiero trabajar con los actores, tener más libertad, aunque se pierda algo estéticamente hablando. Si hiciera películas en la época de Fellini, podría rodar la mitad de un año sin problemas. Haría otra cosa. Pero aquí tenemos la presión económica. Y en segundo lugar, rodamos en digital porque se tiene más libertad con los actores.

El pasado enero hubo importantes manifestaciones contra la corrupción en Rumanía. Su película MADRE E HIJO hablaba del tema, como lo hace el largometraje LOS EXÁMENES, de Christian Mungiu. ¿Cree que su cine, o el cine en general, tiene un papel político?

Creo que es un pretexto. En MADRE E HIJO, se retrata a la clase alta contra la clase popular. Me parece que la película toca un tema más universal. Pero si lo que ocurre en Rumanía pasase en Francia, en Estados Unidos o en Alemania, aunque fuera en menor grado, sería un auténtico escándalo.

Por cierto, el título internacional de la película es ANA, MON AMOUR, ¿por qué?

El título de la novela hace referencia a "Luminița", pero cuesta mucho pronunciarlo. Los productores pensaron que **ANA, MON AMOUR** es un título más universal, que vende mejor y no necesita traducción a ningún idioma.

DIANA CAVALLIOTI (Ana)

es una conocida actriz en Rumanía. Ha protagonizado numerosas series, obras de teatro y películas, entre las que mencionaremos Historias de la edad de oro (2009), de Cristian Mungiu; Întâlniri încrucisate (2008) y O vară foarte instabilă (2013), ambas dirigidas por Anca Damian, y Elegidos para ser héroes (2016), de Jasmin Dizdar.

MIRCEA POSTELNICU (Toma)

Se licenció en Interpretación en la Universidad Nacional de Teatro y Cine de Bucarest en 2010. Obtuvo un máster de Interpretación en 2013. Ha trabajado en importantes obras de teatro, entre las que destacaremos "Vremea dragostei, vremea morții" (Un tiempo para vivir, un tiempo para morir), de Armin Ptras, dirigida por Catinca Dragănescu; "Biloxi Blues", un espectáculo creado por Larina Demian, y "One Nite Stand", dirigida por Dan Vasile. Formó parte del reparto de la serie "Distractis", producida y emitida por la Televisión Nacional Rumana, y de la película Portretul luptatorului la tinerete (Retrato de un luchador en su juventud), del realizador Constantin Popescu.

CĂLIN PETER NETZER (Realizador)

Nació en Petrosani, Rumanía, en 1975. Su primer largometraje, MARIA (2003), basado en un cortometraje suyo anterior, ganó el Premio Especial del Jurado y el Leopardo de Bronce en el Festival de Locarno, además de ser nominado a los premios EFA. Su segunda película, MEDALIA DE ONOARE (Medalla de honor) (2009), participó en más de treinta festivales internacionales y fue premiada en Tesalónica, Turín, Miami, Los Ángeles y Zagreb. MADRE E HIJO (2013) ganó el Oso de Oro en el Festival de Berlín, la única producción rumana que lo ha conseguido. **ANA, MON AMOUR**, su última película, volvió a competir en la Sección Oficial de este festival obteniendo el Oso de Plata a la Mejor Contribución Artística.



*"Una película acerca de la mentira en nuestras vidas. **ANA, MON AMOUR** es de una revitalizante complejidad"*

TRANSFUGE ★★★★★



"No cabe duda de que la película es una hazaña, desde luego por parte de los dos protagonistas, que acaban interpretando a varios personajes - o al menos las múltiples facetas de dos amantes - y que dejan atrás todas sus inhibiciones en una película que en algunos momentos expone tanto la sexualidad como la psicología"
SCREEN INTERNATIONAL

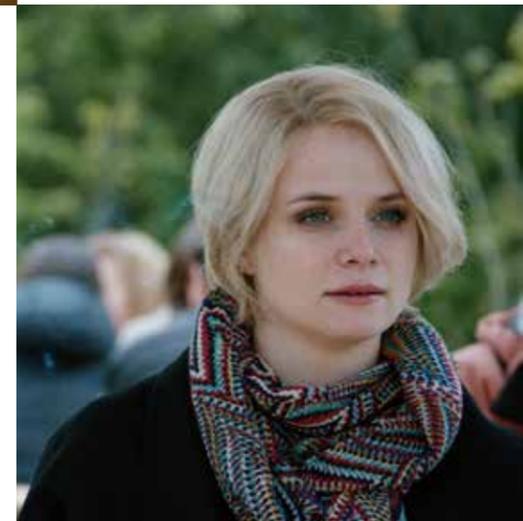
"La película se desarrolla mediante incesantes flash-backs y flash-forwards para dejar claro que lo esencial no es la crónica de un desamor"
LA SEPTIEME OBSESSION
★★★★★



"La evocación de una relación de diez años de duración en la que se dan respuestas a través de una narración perfectamente troceada por el psicoanálisis"

LES FICHES DU CINEMA ★★★★★

"Una saga interesante y trágica, como si Linklater hubiera montado su trilogía en una única película"
THE FILM STAGE



"La cinta del hombre que ya ganara el Oso de Oro con MADRE E HIJO y programada justo al final es, sin lugar a dudas, lo mejor que ha ofrecido en su sección oficial una Berlinale que acaba"
EL MUNDO

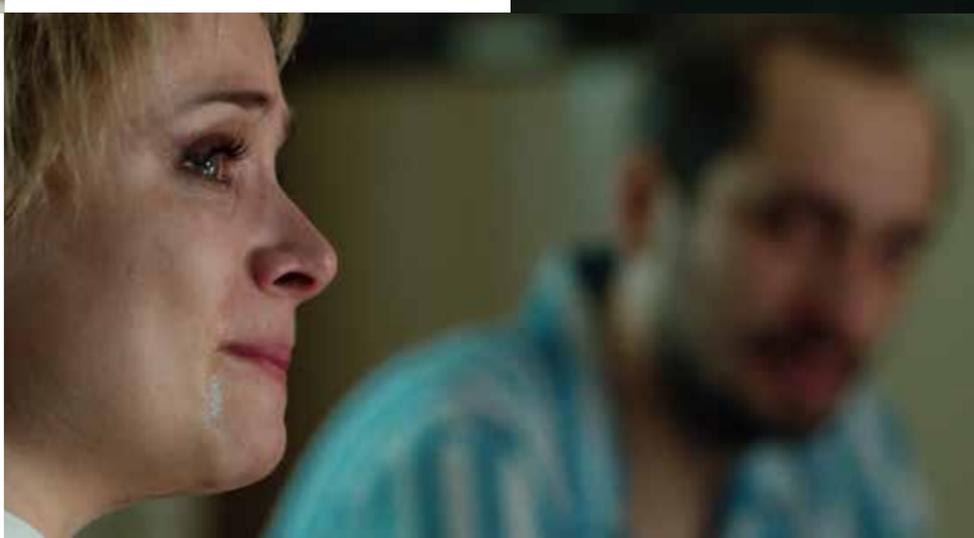


"Cualquiera que haya tenido o viva en pareja puede sentirse identificado con la riqueza de matices con que Netzer retrata una relación amorosa"
FOTOGRAMAS



Una loca historia de amor como se ve pocas veces en el cine en general y nunca se había rodado en el cine rumano"

L'HUMANITE ★★★★★



"El resultado no solo es una de las miradas más dolorosamente certeras a la vida marital que se recuerdan; también la película que más posibilidades debería tener de llevarse el Oso de Oro"
EL PERIÓDICO DE CATALUNYA



Ana, mon amour

golem

Golem Distribución, S.L.
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribucion